

# Wester



**Пнеумогидравлический заклепочник**

**RG-5**

Гарантия 5 лет  
при регистрации на сайте  
[www.hammer-pt.com](http://www.hammer-pt.com)



**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## **УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Благодарим Вас за приобретение пневмогидравлического заклепочника Wester. Вся продукция Wester спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий.

**Для эффективной и безопасной работы внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.**

При работе с инструментом всегда руководствуйтесь указаниями по безопасности, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию инструмента.

В случае несоблюдения правил эксплуатации пневматического инструмента или внесения каких-либо изменений в ее конструкцию инструмент не подлежит гарантийному ремонту.

Обращайте особое внимание на те положения инструкции, которые отмечены знаком **«ВНИМАНИЕ!»**. Несоблюдение данной инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым последствиям: нанесению ущерба имуществу и здоровью людей.

## **ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА**

Пневмогидравлический заклепочник предназначен для соединения деталей при помощи вытяжных заклепок, подходит для автомобильного ремонта и для монтажа сборных конструкций.

## ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА И ПРИНЦИПА ДЕЙСТВИЯ



Рис. 1

1. Насадка для заклепок
2. Ствол
3. Курок
4. Разъем штуцера подачи воздуха
5. Гайка установки контейнера – сборника отработанных стержней
6. Пневмоцилиндр
7. Заглушка пневмоклапана
8. Пробка заливной горловины гидросистемы

**\*Примечание:** Конструкция инструмента может изменяться без предварительного уведомления.

### **Принцип действия**

Действие пневмогидравлического заклепочника основано на поступательном движении поршня пневмоцилиндра, приводящим в действие главный цилиндр гидросистемы. Связанный с рабочим цилиндром гидросистемы механизм захватывает стержень тяговой заклепки и вытягивает его из оболочки

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Насадка для заклепок	4 шт	Штуцер подачи воздуха	1 шт
Заклепочник	1 шт	Шайба подключения контейнера – сборника отработанных заклепок	1 шт
Инструкция по эксплуатации	1 шт	Ключ	2 шт
Гарантийный талон	1 шт	Прокладка штуцера	1 шт

**\*Примечание:** Комплектация инструмента может изменяться без предварительного уведомления.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель</b>	<b>RG-5</b>
Соединение штуцера	G1/4"
Размеры насадок для заклепок	3/32" (2.4 мм), 1/8" (3.2 мм), 5/32" (4.0 мм), 3/16" (4.8 мм)
Сила удара	720 кгс
Рабочее давление	6.2 бар
Расход потребляемого воздуха	113 л/мин
Вес	1.6 кг
Информация по шуму:	
Уровень звукового давления	70 дБ (А)
Уровень акустической мощности	81 дБ (А)
Погрешность +/-	3 дБ
Информация по вибрации:	
Значение среднеквадратического ускорения	10,9 м/с <sup>2</sup>
Погрешность +/-	1,5 м/с <sup>2</sup>

## УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПНЕВМОГИДРАВЛИЧЕСКИМ ЗАКЛЕПОЧНИКОМ

**Пневмоинструментом разрешается производить только ту работу, для которой он предназначен:**

- Перед присоединением гибкого трубопровода к инструменту спустить конденсат из воздушной магистрали.
- Незначительным давлением продуть гибкий трубопровод сжатым воздухом.
- При работе пневмоинструментом персонал обязан:
  - подключать гибкие трубопроводы пневмоинструмента к трубопроводам сжатого воздуха только через вентили, установленные на воздухораспределительных коробках или отводах от магистрали;
  - подавать воздух только после установки инструмента в рабочее положение;
  - следить, чтобы не было утечки воздуха в местах присоединения гибкого трубопровода;
  - применять вставной инструмент с хвостовиком, соответствующим размерам втулки ствола;
  - при работе с пневмоинструментом обязательно пользоваться защитными очками или щитком для защиты глаз и лица;
  - при работе с тяжелым пневмоинструментом подвешивать его на специальные подвески;
  - обрабатываемые изделия устанавливать устойчиво, согласно технологической карте;
  - следить, чтобы пневмошланги не пересекались с транспортными коммуникациями: рельсами железнодорожных путей и автодорогами, кабелями и гибкими трубопроводами сварочной аппаратуры, тросами, а также не соприкасались с горячими и масляными поверхностями;
  - устанавливать и снимать вставной инструмент, а также его регулировать только после полной остановки инструмента и отключения от магистрали;
  - принять меры к предупреждению попадания подводящего гибкого трубопровода под режущую часть инструмента;
  - при прекращении подачи воздуха или временном перерыве в работе перекрыть вентиль воздушной магистрали и вынуть вставной инструмент;
  - при длительных перерывах пневмоинструмент уложить в специально предназначенное место
  - в случае срыва гибкого трубопровода немедленно выключить подачу сжатого воздуха.

**При работе пневмоинструментом запрещается:**

- присоединять воздушный шланг к пневмоинструменту при открытом кране воздушной магистрали;
- стоять во время работы на обрабатываемом изделии;
- обрабатывать деталь, находящуюся на весу или свисающую с упора;
- использовать массу тела для создания дополнительного давления на инструмент;

- работать у не ограждённых или незакрытых люков и проемов, а также с переносных лестниц, стремянок и незакрепленных подставок;
- самостоятельно устранять неисправности пневматического инструмента (в случае необходимости ремонта инструмента, обращаться в авторизированный сервисный центр);
- переносить инструмента, держа за шланг;
- оставлять без присмотра, подвергать ударам;
- держать за вставной инструмента;
- прекращать подачу сжатого воздуха, переключив и перегибая шланг;
- снимать с пневмоинструмента средства виброзащиты, управления, глушитель шума;
- использовать вместо сжатого воздуха легковоспламеняемые газы;
- Превышать рекомендованное давление;
- Направлять пневмоинструмента на себя, других лиц и животных;
- Переносить инструмента с пальцем на кнопке пуска, так как механизм забивания может работать и нанести травму;
- Работать пневмоинструментом, если Вы утомлены или находитесь под воздействием алкоголя или сильнодействующих лекарственных средств;
- Забивать крепежные элементы в тонкие доски (толщина менее высоты скоб или гвоздей) или края и углы рабочей поверхности.

## МОНТАЖ, СБОРКА, НАЛАДКА И РЕГУЛИРОВКА

### **Воздушная магистраль**

Для соединения компрессора с пневмогидравлическим заклепочником необходимо использовать шланг диаметром не менее 3/8". Сжатый воздух охлаждается, и частицы воды конденсируются при выходе воздуха из компрессора, в ресивере и в воздушной магистрали. Частицы воды могут попасть в механизм инструмента, что может привести к появлению ржавчины и повредить инструмента. Для того чтобы избежать проникновения частиц воды в механизм инструмента, следует установить фильтр - влагоотделитель и лубрикатор между компрессором и инструментом. Пример построения воздушной магистрали показан на рисунке 2.

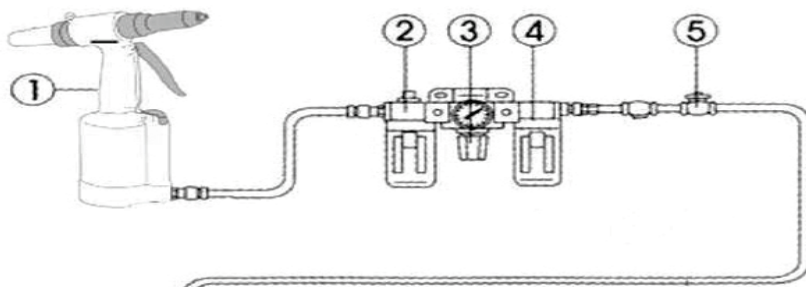


Рис. 2 **КОМПРЕССОР**

**ВНИМАНИЕ!** При подсоединенной подаче воздуха пистолет срабатывает при нажатии на курок (3, Рис.1). Проявляйте крайнюю осторожность при обращении с инструментом.

## Продувка подводящего шланга

Перед первым пуском необходимо продуть подводящий воздушный шланг. Для этого залейте 2-3 капли машинного масла по спецификации SAE10 или аналогичного.

## Рекомендуемое дополнительное оборудование



Данный инструмент предназначен для работы с чистым, сухим воздухом. Поскольку сжатый воздух может содержать влагу и посторонние примеси (компрессорное масло), приводящие к появлению ржавчины и преждевременному износу инструмента, рекомендуется использовать в воздушной линии фильтры (масло/влагоотделители/рубрикатеры), которые устанавливаются как можно ближе к инструменту (WESTER 816-002).

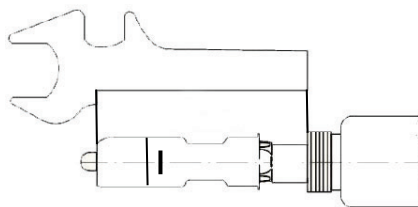


Даже если на Вашем компрессоре есть редуктор давления на выходе, то в связи с потерями на пневмомагистрали, давление на входе в инструмент будет меньше. Поэтому для достижения качества, рекомендуется ставить редуктор на инструмент (WESTER 816-004) или блок, состоящий из фильтра (влагоотделителя) и редуктора (WESTER 816-003).

**Использование оригинального масла Hammer Flex продлевает общий ресурс работы инструмента. Рекомендуется использовать масло пневматическое минеральное Hammer Flex 501-019.**

## Регулировка длины хода поршня

- Убедитесь, что уровень масла в гидравлической системе находится на максимальном уровне.
- Снимите колпачок наконечника
- С помощью специальных ключей входящих в комплект поставки выполните регулировку положения губок захвата заклепки.
- Установите защитный колпачок обратно
- При правильной регулировке инструмента стержень заклепки свободно вставляется в ствол инструмента и выбрасывается в контейнер после завершения цикла вытягивания. Правильно подобранная заклепка вытягивается и обрывается за один цикл работы.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

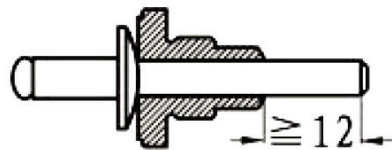
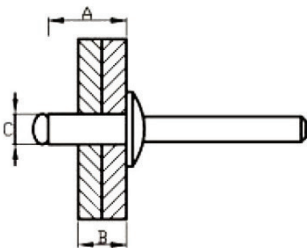
**ВНИМАНИЕ!** Пневматический инструмент предназначен для использования только специалистами в соответствии с назначением и требованиями, указанными в данной инструкции.

1. После того, как Вы распакуете инструмент, визуально убедитесь в отсутствии механических повреждений.
2. Установите подходящую насадку (1, Рис.1) для заклепок (поставляется в комплекте) в ствол инструмента. (2, Рис.1).
3. Установите контейнер - сборник для сбора стержней заклепок.
4. Подсоедините инструмент к источнику сжатого воздуха, убедитесь, что все части инструмента надежно установлены.
5. Запустите компрессор и проверьте установки давления. Давление должно соответствовать характеристикам Вашей модели.
6. Включите подачу воздуха.
7. Вставьте стержень заклепки в наконечник.
8. Поместите заклепку в предварительно проделанное отверстие и плотно прижмите к поверхности.
9. Нажмите пусковой курок (3, Рис.1).

### **Рекомендации по использованию:**

Правильной длиной заклепки является:  $A=B+C$

Правильное положение заклепки



### **Дополнительные товары.**

- Влаго/маслоотделитель WESTER 816-002 1/4"
- Влагоотделитель/редуктор WESTER 816-003 1/4" с манометром, 0-10Бар
- Регулятор давления WESTER 816-004 с манометром и адаптером 1/4" 0-12бар
- Шланг спиральный WESTER 814-000 5м 5x8мм с адаптерами БРС (евро)
- Шланг спиральный WESTER 814-001 10м 5x8мм с адаптерами БРС (евро)
- Шланг спиральный WESTER 814-002 15м 5x8мм с адаптерами БРС (евро)
- Шланг резиновый WESTER 814-003 10м 6x12мм с адаптерами БРС (евро)
- Шланг резиновый WESTER 814-004 20м 6x12мм с адаптерами БРС (евро)
- Шланг резиновый WESTER 814-005 10м 10x17мм с адаптерами БРС (евро)



- Хомуты нерж.сталь WESTER 815-010 набор 4шт.: 10-16мм 2шт., 12-22мм 2шт
- Адаптер WESTER 815-007 быстросъемный универсальный EBPO на шланг d=6мм 1шт
- Адаптеры WESTER 815-000 6мм ёлочка 2 шт
- Адаптеры WESTER 815-002 быстросъемные EBPO на шланг d=6мм 2шт
- Адаптеры WESTER 815-003 быстросъемные EBPO с внешней резьбой 1/4" на пистолет 2 шт
- Адаптеры WESTER 815-004 быстросъемные EBPO с внутренней резьбой 1/4" на пистолет 2 шт
- Адаптер WESTER 815-005 быстросъемный универсальный EBPO с внутренней резьбой 1/4" 1шт
- Адаптер WESTER 815-006 быстросъемный универсальный EBPO с внешней резьбой 1/4" 1шт
- Адаптеры WESTER 815-008 набор 13 шт. на шланг d=6мм
- Адаптеры WESTER 815-009 набор 4шт. EBPO, 1/4"
- Масло пневматическое минеральное Hammer Flex 501-019

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ДИАГНОСТИРОВАНИЕ И РЕМОНТ**

**ВНИМАНИЕ!** При любых работах по техническому обслуживанию или ремонту всегда отсоединяйте инструмент от воздушного шланга.

Регулярно производите осмотр всех гаек и винтов, проверяйте надежность их затяжки.

### **Уровень масла**

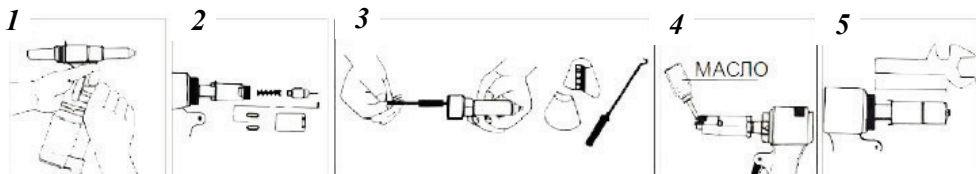
При снижении усилия вытягивания или уменьшении хода механизма необходимо убедиться, что в гидравлической системе находится достаточное количество масла. Для того чтобы добавить масло в инструмент выполните следующие действия:

- Отсоедините инструмент от подачи воздуха
- Отвинтите пробку заливной горловины (8, Рис.1)
- Полностью наполните цилиндр маслом и аккуратно удалите излишки масла с обода крышки при помощи ветоши
- Закройте пробку заливной горловины

Если у вас не установлен лубрикатор на воздушной магистрали, рекомендуется производить смазку изделия перед каждым использованием. Для смазки рекомендуется использовать оригинальное пневматическое минеральное масло Hammer Flex 501-019.

Квалифицированный ремонт в большинстве случаев можно производить только при помощи специальных инструментов. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.

## Замена насадки



1. Отсоедините инструмент от воздушной магистрали.
2. Снимите защитный колпачек.
3. С помощью ключа отсоедините ствол (2, Рис.1) от корпуса инструмента и произведите чистку.
4. Нанесите несколько капель масла внутрь ствола.
5. Соберите ствол инструмента в обратном порядке.

## Очистка инструмента

При загрязнении инструмента, протрите его влажной тряпкой. Не используйте средства, содержащие хлор, бензин, растворители, так как они повреждают пластик корпуса инструмента.

## Возможные проблемы и пути решения

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Не оторвался стержень заклепки	Недостаточно масла в инструменте	Добавить масло в гидравлическую систему (8, Рис.1).
	Недостаточное давление подачи воздуха	Увеличить давление подачи воздуха.
Стержень заклепки не вставляется в насадку на инструменте	Выбранная насадка не соответствует диаметру заклепки	Выбрать правильную насадку
	Застрял стержень от предыдущей заклепки	Удалить застрявший стержень, сняв ствол (2, Рис.1) инструмента.

## **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

Инструмент следует хранить при комнатной температуре, в сухом месте, вне досягаемости детей и домашних животных.

Транспортировку рекомендуется производить в упаковке производителя.

## **СРОКИ ХРАНЕНИЯ, СЛУЖБЫ. РЕСУРС И УТИЛИЗАЦИЯ**

Срок хранения изделия составляет 10 (десять) лет при соблюдении условий хранения, указанных в данном руководстве по эксплуатации. Срок хранения исчисляется с даты производства изделия. По окончании этого срока вне зависимости от технического состояния изделия хранение должно быть прекращено и принято решение о проверке технического состояния изделия, направлении в ремонт или утилизации и об установлении нового срока хранения.

Дата изготовления указана на этикетке инструмента.

Срок службы изделия составляет 5 (пять) лет при соблюдении условий хранения и правил эксплуатации, а также правильности сборки и монтажа инструмента, указанных в данном руководстве по эксплуатации. Срок службы исчисляется с даты продажи изделия.

По истечению срока службы или после достижения назначенного ресурса, инструмент не должен использоваться и подлежит утилизации без нанесения экологического ущерба окружающей среде, в соответствии с нормами и правилами, действующими на территории Российской Федерации"

Утилизация инструмента и комплектующих узлов заключается в его полной разборке и последующей сортировке по видам материалов и веществ, для последующей переплавки или использования при вторичной переработке

Данный инструмент и комплектующие узлы изготовлены из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ. Тем не менее, для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, по окончании использования инструмента (истечению срока службы) или его непригодности к дальнейшей эксплуатации, инструмент подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс.

## **ИНФОРМАЦИЯ**

В связи с постоянным совершенствованием производства изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию инструмента изменения, не описанные в данном руководстве, которые не снижают потребительских качеств изделия.

### **Изделие соответствует требованиям ТР ТС.**

Информацию о сертификатах см. на сайте <http://www.hammer-pt.com>

### **Декларация о соответствии единым нормам ЕС.**

Настоящим мы заверяем, что пневмогидравлический заклепочник марки **Wester**, модель **RG-5** соответствует директиве: 2006/42/ЕС.

Этот прибор сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности.

#### Изготовитель:

Фирма "Hammer Werkzeug s.r.o.", "Хаммер Вержкойг с.р.о."

#### Адрес:

Rohacova 188/37, Zizkov, 130 00 Praha 3, Prague, Czech Republic

Рохачова 188/37, Жижков, 130 00 Прага 3, Прага, Чешская Республика

Произведено в КНР.

#### Импортер:

Наименование: ООО "ТДСЗ"

Адрес местонахождения: 188661, Ленинградская область, Всеволожский район, поселок Мурино, улица Центральная, дом 46, помещение 21.

Информация для связи: почтовый адрес 190000, г. Санкт-Петербург, ВОХ 1284, ООО "ТДСЗ"

В случае если, несмотря на тщательный контроль процесса производства, оборудование вышло из строя, его ремонт и замена любых частей должна производиться только в специализированной сервисной мастерской.

Дополнительную информацию по инструменту и обслуживанию можно узнать на сайте: <http://www.hammer-pt.com>